Peter Sutulov

https://www.linkedin.com/in/indeedless
indeedless@gmail.com

Translator / Editor / Copy Editor

Expertise
English-Russian translation, copy editing, software & website localization, proofreading

Fields
Oil & Gas Industry, IT, computers, software, hardware, networks, marketing, science

Education
Stavropol State University
Master's Degree, Linguistics, 1995–2001
Grade: Linguist, Teacher of English, Teacher of Computer Science

Certifications
Technical Translator

Courses
Stavropol State University
Critical Translation Analysis (CTA) PKSK No. 004546

Experience
Translator at RusGazEngineering Group of Companies, JSC
February, 2013 – Present

Translator at ABBYY Language Services
January, 2015 – Present

Technical Translator at Logrus International Corporation
September, 2015 – Present

Translator at Neotech
2015 – Present

Freelance Editor, Technical Translator, Copy Editor
February, 2006 – January, 2012

Owner, General Manager, Technical Translator at Web-bar Barricada
March, 2004 – November, 2006

Selected Projects

Bosch Security Systems

Cisco

Emerson Process Management

Grupo Cuñado. Business Presentation

General Electric

Mahindra Comviva

Microsoft SQL Server

Microsoft Software Asset Management (SAM)

Opto Engineering

Sonats

UEFA EURO 2016 Waste Management Vision

Publications

http://22century.ru/author/indeedless

Software & CAT-tools

WinXP, Win2000, Win2003 Server, Win2000 Server, Windows 7, 8, 10, Mac OS, OS/2.

SDL Trados 2011-2015, Apsic Xbench, Verifika QA, iOmegaT, Memsource, Wordfast, Multiterm, XLIFF Editor, Passolo, MS Office, Idiom WorldServer, Alchemy Catalyst, SmartCAT.

Adobe Page Maker, Adobe Illustrator, Adobe InDesign, AutoCad, Corel Draw.